

Exercices sur les conjonctions de coordination : corrigé

I. Recopier les phrases grecques suivantes en y ajoutant au bon endroit les conjonctions ou particules suggérées par la traduction.

1) Je ne suis pas seule, **car** j'ai des enfants.

Οὐ μόνη εἰμί, παῖδας γὰρ ἔχω.

2) **Non seulement** vous parlez bien, **mais encore** vous avez une belle écriture.

Οὐ μόνον εὖ λέγετε, ἀλλὰ καὶ καλῶς γράφετε.

3) Les enfants sont bons, les hommes sont méchants.

Οἱ μὲν παῖδες ἀγαθοὶ εἰσι, οἱ δ' ἄνδρες κακοί.

4) Ils envoient de beaux cadeaux, **donc** ce sont des amis.

Καλὰ δῶρα πέμπουσιν, φίλοι οὖν εἰσίν.

5) J'enseigne le grec **et** les enfants l'apprennent.

Διδάσκω τὴν Ἑλληνικὴν γλῶτταν, οἱ δὲ παῖδες μανθάνουσιν.

6) Les routes mènent **soit** vers la mer, **soit** à la maison.

Αἱ ὁδοὶ ἄγουσιν ἢ εἰς τὴν θάλατταν, ἢ εἰς τὸν οἶκον.

7) Le philosophe enseigne **à la fois** aux enfants **et** aux hommes.

Ὁ φιλόσοφος διδάσκει **καὶ** τοὺς παῖδας **καὶ** τοὺς ἄνδρας (ou : τοὺς **τε** παῖδας **καὶ** τοὺς ἄνδρας).

8) Les dieux ne sont **ni** des hommes **ni** des femmes.

Οἱ δαίμονες οὔτε ἄνδρες οὔτε γυναῖκές εἰσιν.

II. Conjonctions : traduire en grec les phrases suivantes en faisant attention à l'emploi des conjonctions.

1) Les hommes puissants possèdent des chevaux ou des animaux. **Οἱ δυνατοὶ ἄνθρωποι ἔχουσιν ἵππους ἢ ζῷα.**

2) C'est un bon cheval : en effet, il court toujours bien. **Ἀγαθὸς ἵππος ἐστίν, ἀεὶ γὰρ καλῶς τρέχει.**

3) Le jeune homme est juste : il libère (délie) donc les étrangers comme les citoyens. **Ὁ νεανίας δίκαιός ἐστιν, λύει οὖν {καὶ τοὺς ξένους καὶ τοὺς πολίτας / τοὺς τε ξένους καὶ τοὺς πολίτας}.**

4) L'une a un petit enfant, l'autre marche seule. **Ἡ μὲν μικρὸν παῖδα ἔχει, ἡ δὲ μόνη βαίνει.**

IV. Propositions positives et négatives : traduire en grec les phrases suivantes en faisant attention à l'enchaînement des propositions.

1) Les femmes se réjouissent, mais pas les hommes. **Αἱ γυναῖκες χαίρουσιν καὶ οὐχ οἱ ἄνδρες.**

2) Les êtres humains ne sont pas des divinités, mais des animaux. **Οἱ ἄνθρωποι οὐκ εἰσι δαίμονες, ἀλλὰ ζῷα.**

3) Tu n'es pas puissant et tu ne possèdes pas de cheval. **Οὐ δυνατὸς εἶ οὐδ' ἔχεις ἵππον.**

4) L'enfant est sage, mais il marche mal. **Ὁ παῖς σοφός ἐστιν, κακῶς δὲ βαίνει.**

5) Nous enseignons la philosophie bonnes gens et non aux premiers citoyens. **Τὴν φιλοσοφίαν διδάσκομεν τοὺς ἀγαθοὺς (ἀνθρώπους), καὶ οὐ τοὺς πρώτους πολίτας.**